



УКРАЇНІСТИКА І СЛОВ'ЯНСЬКИЙ СВІТ

◆◆◆ ПРОГРАМ ◆◆◆

Међународна научна конференција

„УКРАЇНІСТИКА И СЛОВЕНСКИ СВЕТ“

Поводом 25 година україністике на Филолошком факултету
Универзитета у Београду



Београд, 17-19. новембар 2016.

Програмски одбор конференције: Пол Векслер (Тел Авив), Валериј Власенко (Суми), Александра Вранеш (Београд), Андриј Даниленко (Њујорк), Анатолиј Захњитко (Кијев), Љиљана Марковић (Београд), Оксана Микитенко (Кијев), Михаел Мозер (Беч), Мотоки Номаћи (Сапоро), Предраг Пипер (Београд), Људмила Поповић (Београд), Јанко Рамач (Нови Сад), Леонид Рудницки (Филаделфија), Олег Румјанцев (Мачерата), Миодраг Сибиновић (Београд), Јулијан Тамаш (Нови Сад), Јарослав Харасим (Лавов).

Организациони одбор: Људмила Поповић – председник, Милена Ивановић, Тања Гаев, Јулија Драгојловић, Анастасија Тепшић, Драгана Василијевић, Душко Ћосић.

16. 11. 2016.

Долазак учесника

13.30-14.00 Регистрација учесника (*Читаоница Катедре за славистику*)

14.00-16.00 Екскурзија по центру Београда

17. 11. 2016.

8.00-9.00 Регистрација учесника (*Читаоница Катедре за славистику*)

9.00-9.30 Отварање конференције (*Сала 11*)

- Поздравна реч декана Филолошког факултета Универзитета у Београду проф. др Љиљане Марковић
- Поздравна реч амбасадора Украјине у Србији Олександра Александровича

9.30-11.30 Пленарна седница

(Председавајући: Анатолиј Захњитко, Мотоки Нوماћи)

(*Сала 11*)

1. **ПОПОВИЧ** Людмила (Београд): Роль та завдання україністики в сучасній славистиці (з нагоди 25-річчя україністичних студій у Белградському університеті)
2. **ЗАГНІТКО** Анатолиј Панасович (Кијев): Типологія морфологічних категорій: еволюційно-динамічні процеси
3. **WEXLER** Paul (Тел Авив): Yiddish (and maybe even Romani) as unique tools for the reconstruction of (c)overt Iranianisms in German and Slavic (with special attention to Old Kiev-Polissian-Podilian-Galician)
4. **НОМАСНІ** Motoki (Сапопо): On the Project of the West Polissian Literary Language being Revisted after 30 Years
5. **КОНЧАРЕВИЋ** Ксенија (Београд): Украјинска теолингвистика данас: фундаментални и апликативни аспекти
6. **ЛЕСНАЯ** Галина Мирославівна (Москва): Системно-структурні особливості української мови як іноземної слов'янської (в аспекті викладання у близькоспорідненій аудиторії)

11.30-12.00 Пауза за кафу (*Читаоница Катедре за славистику*)

12.00–14.00 Пленарна седница

(Председавајући: Јулијан Тамаш, Јарослав Харасим)

(Сала II)

1. **СИБИНОВИЋ** Миодраг (Београд): Место украјинске књижевности у српској науци и култури
2. **ДАНИЛЕНКО** Андрій Іванович (Харвард): Куліш про мову і про мову Куліша
3. **ГАРАСИМ** Ярослав Іванович (Лавов): Іван Франко і наукові школи у фольклористици та літературознавстві
4. **ТАМАШ** Юліян (Нови Сад): Лемківський субстрат у поезії Б.-І. Антонича та Й. Гарасимовича
5. **КОРНЄЄНКО** Агнешка (Краков): Рецепція україньської літератури в польському контексті
6. **ПАЩЕНКО** Євген Миколайович (Загреб): До історії зарубіжної україністики: україністика в Хорватії.

14.00–16.00 Пауза за ручак

16.00–17.45 Рад по секцијама

1.1 Украјински језик и словенски свет. Дијалог култура

(Председавајући: Марија Чижмарова, Олена Левченко)

(Слушаоница 23а)

1. **КОСМЕДА** Тетјана Анатоліївна (Познањ): Заборона україньської мови і унікальність її запозичувального потенціалу
2. **ČIŽMAROVÁ** Mária (Прешов): Ukrajinický jazyk a kultúra na Slovensku
3. **ЛЕВЧЕНКО** Олена Петрівна, **ЛІХНЯКЕВИЧ** Ігор Олександрович (Лавов): Парадигма зіставних досліджень у сучасній україністици
4. **КРАЄВСЬКА** Ганна Павлівна (Виница): До питання діалогу культур як свідка міжмовної взаємодії
5. **СТЕБЛИНА** Леся Миколаївна (Кијев): Перекладний сербсько-україньський деографічний словник як зустріч двох мовних картин світу
6. **СОРОКА** Ольга Богданівна (Лавов, Софија): Підручники з україньської мови для болгар в минулому й сьогодні

Дискусија: 17.30–17.45

3.1 Украјинска култура и словенски свет. Очување националног идентитета

(Председавајући: Валериј Власенко, Јанко Рамач)

(*Читаоница Катедре за славистику*)

1. **РУМЯНЦЕВ** Олег Євгенович (Мачерата): Діяльність Якова Макогона у Італії (за матеріалами Міністерства внутрішніх справ Італії)
2. **ВЛАСЕНКО** Валерій Миколайович (Суми): Громадські організації української еміграції в Сербії в міжвоєнний період
3. **РАМАЧ** Янко, **РАМАЧ** Михайло (Нови Сад): Переклад Старого і Нового Завіту на русинську мову
4. **КРАМАР** Ростислав (Варшава): Український політичний фольклор в архівах радянських репресивних органів
5. **ХАРДИ** Ђура (Нови Сад): „Балканске“ титуле и поседи кнеза Ростислава Михаиловича
6. **ЈАКОВЉЕВИЋ РАДУНОВИЋ** Ана (Београд): „Душа“ Кијева у сценарију „Кијевске фреске“ Сергеја Парацанова

Дискусија: 17.30-17.45

17.45-18.00 Пауза за кафу (*Читаоница Катедре за славистику*)

18.00-19.00 Промоција нових украјинистичких издања (*Читаоница Катедре за славистику*)

19.30-21.00 Пријем за учеснике конференције у Амбасади Украјине у Србији
(ул. Паје Адамова 4)

18. 11. 2016.

9.30-10.00 Регистрација учесника (*Читаоница Катедре за славистику*)

10.00-11.45 Рад по секцијама

1.2 Украјински језик и словенски свет. Питања дијахронијске и синхронијске анализе

(Председавајући: Албена Стаменова, Оксана Ковач)

(*Читаоница Катедре за славистику*)

1. **КОВАЧ** Оксана Тарасівна (Будимпешта): Визначення групи східнослов'янських запозичень серед слов'янізмів в угорській мові
2. **СТАМЕНОВА** Албена Проданова (Софија): Лексичні давньоболгаризми в сучасних українській та російській мовах
3. **КРАВЧЕНКО** Людмила Олександрівна (Кијев): Сучасні українські ойконіми та урбаноніми як віддзеркалення мовної ситуації України
4. **СІРУК** Олена Борисівна, **ДЕРЖАНСЬКИЙ** Іван Олександрович (Кијев, Софија): Терміни свояцтва в болгарських і українських паралельних текстах
5. **МУДРИ** Александар (Нови Сад): Западноукраїнське паралеле у польопривредної лексици Русина у Војводини

Дискусија: 11.30-11.45

2.1 Украјинска књижевност и словенски свет. Питања књижевне рецепције

(Председавајући: Валентина Собољ, Ала Татаренко)

(*Слушаоница 23а*)

1. **СОБОЛЬ** Валентина Олександрівна (Варшава): Польська рецепція літератури українського бароко
2. **МИКИТЕНКО** Оксана Олегівна (Кијев): Теорія «сербського впливу» на українські думи в оцінці Михайла Грушевського (до 150-річчя від дня народження)
3. **ТАТАРЕНКО** Алла Леонідівна (Лавов): Рецепція сербської літератури в Україні кінця ХХ - початку ХХІ ст.
4. **ДЗЮБА-ПОГРЕБНЯК** Олена Іванівна (Кијев): Галичина в літературах південних слов'ян про Першу світову війну
5. **КОРБИЧ** Галина Григорівна (Познањ): Основні тенденції сприйняття української літератури в польському культурному дискурсі (переклади – осмислення – популяризація)

6. **ГАРАСИМ** Леся Орестівна (Лавов): Українсько-сербські міжфольклорні взаємини у культурологічній концепції Григорія Нудьги

Дискусија: 11.30-11.45

11.45-12.00 Пауза за кафу (Читаоница Катедре за славистику)

12.00-13.30 Рад по секцијама

1.3 Украјински језик и словенски свет.

Актуелни проблеми изучавања лексике и граматике

(Председавајући: Оксана Тимко Ђитко, Рајна Камберова)

(Читаоница Катедре за славистику)

1. **ТИМКО ЂИТКО** Oksana, **GRALJUK** Silvija (Загреб): Glagolski pridjevi u ukrajinskom, rusinskom, slovačkom i hrvatskom jeziku
2. **СЛОБОДА** Наталя Володимирівна (Дњипро): Конструкції з препозитивним атрибутом-іменником: особливості використання та сприйняття в українських комерційних назвах
3. **ПИКАЛЮК** Роман Володимирович (Кропивницьки): Реалізація модальних значень у текстах інтернет-видань
4. **КАМБЕРОВА** Райна Христова (Софија): Лексичні і граматичні засоби вираження ввічливості в болгарській і в українській мовах
5. **ІВАНОВИЧ** Мілена (Београд): Типи мультиплікативів в українській мові
6. **РАМАЧ ФУРМАН** Анамариа (Нови Сад): Безлични глаголи у русинском језику

Дискусија: 13.15-13.30

2.2 Украјинска књижевност и словенски свет.

Украјинска постмодерна у светлу данашњице

(Председавајући: Олена Галета, Анастасија Тепшић)

(Слушаоница 23а)

1. **ГАЛЕТА** Олена Игорівна (Лавов): Українська література Inside/Out: від вигнання до транскультурності
2. **ГУК** Зоряна Василівна (Лавов): Необарокові тенденції у постмодерністських романах («Перверзія» Ю. Андруховича та «Хозарський словник» М. Павича)
3. **МІРОШНИЧЕНКО** Надія Леонідівна (Кијев): Постмодерна українська драматургія у міфологічному контексті

4. **ДРАГОЙЛОВИЧ** Юлія (Београд): Паратекстуални код у художњој прози Ірени Карпи
5. **ТЕПШИЧ** Анастасія (Београд): Графічні прийоми візуалізації тексту (на матеріалі прозових творів представників станіславського феномена)

Дискусија: 13.15-13.30

13.30-15.30 Пауза за ручак

15.30-17.15 Рад по секцијама

1.4 Украјински језик и словенски свет.

Језичка слика света Украјинаца и других словенских народа

(Председавајући: Наталија Венжинович, Лесја Петровска)

(Читаоница Катедре за славистику)

1. **ВЕНЖИНОВИЧ** Наталија Федорівна (Ужгород): Мовна картина світу українців крізь призму фраземіки української мови
2. **ПЕТРОВСЬКА** Леся Євгенівна (Кијев): Культурна карта слов'янського світу (за матеріалами лінгвокультурологічного дослідження етностереотипів серед українців)
3. **АЈДАЧИЋ** Дејан (Кијев): О вредновању међуљудских односа у језичкој слици света Срба и Украјинаца
4. **ОРЛЕНКО** Оксана Володимирівна (Лавов): Образно-схематична репрезентација часу
5. **РАДОВАНОВИЧ** Анджела (Никшић): Славянская мифология как элемент фразеологии поэтического текста

Дискусија: 17.00-17.15

2.3 Украјинска књижевност и словенски свет. Писац на позадини своје епохе

(Председавајући: Галина Хоменко, Јоана Гетка)

(Слушаоница 23а)

1. **ГЕТКА** Йоанна (Варшава): Пісні як джерело досліджень української мови (на матеріалах пісень з василіанських видань XVIII століття)
2. **ХОМЕНКО** Галина Іванівна (Харков): Микола Хвильовий і Французька Республіка Словесності: парадокс пере-/прочитання
3. **БОЙКО** Надія Теодорівна (Кијев): Націєцентричний аспект творчості О.Я. Кониського
4. **ПІСКУНОВА** Ольга Борисівна (Харков): Містика Миколи Хвильового як об'єкт світового літературознавства
5. **ГАЕВ** Тања (Београд): Поезија Павла Тичине у српском преводу

6. **ШАРКО-ГОЛУБОВИЋ** Наталија (Нови Сад): Митотворност природе у украјинској поезији, изабране интерпретације

Дискусија: 17.00-17.15

17.15-17.30 Пауза за кафу (*Читаоница Катедре за славистику*)

17.30-19.00 Рад по секцијама

1.5 Украјински језик и словенски свет. Актуелни проблеми лингвокултурологије

(*Председавајући: Иван Держански, Оксана Барањивска*)

(*Слушаоница 23а*)

1. **ДЕРЖАНСЬКИЙ** Иван Олександрович, **СІРУК** Олена Борисівна (Софија, Кијев): Зайо Байо та Зайчик-Побігайчик: болгарський і український стереотипи
2. **ГРИГОР'ЄВ** Олександр Миколайович (Кијев): Лінгвістичний аспект концепту «Європа» в публіцистиці Миколи Хвильового
3. **БАРАНІВСЬКА** Оксана Степанівна (Краков): Порівняльний аналіз мови української і польської політичної еліти на поч. ХХІ ст.
4. **КУЛЬЧИЦЬКИЙ** Ігор Маркіянович (Лавов): Системотехнічні аспекти використання корпусних технологій у типологічних дослідженнях української мови
5. **СЛІПЕЦЬКА** Віра Дмитрівна (Дрогобич): Витоки і становлення української лінгвоемоціології
6. **ПЕТРОВИЋ** Срђан (Београд): Сакрална лексема Бог у мрежи вербалних асоціація украјинског језика у поређењу са руским

Дискусија: 18.45-19.00

19.00-19.30 Промоција нових украјинистичких издања (*Читаоница Катедре за славистику*)

19.30 Затварање конференције (*Читаоница Катедре за славистику*)

20.00 Вечера (*Ресторан „Аероклуб“, Узун Миркова 4*)

19. 11. 2016.

**Целодневна екскурзија: „Манастири Фрушке Горе и украјински барок“
(Крушедол, Хопово, Сремски Карловци)**

9.00 Полазак из Београда

(аутобус ће чекати испред зграде Филолошког факултета)

15.00–18.00 Ручак и концерт у УКЦ „Кобзар“ (Нови Сад)

19.00 Повратак у Београд

**ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ**

